

# **Commercial Correspondence**

## **COVERING LETTER (Offer)**

# What is a covering letter?

It is a business letter enclosed with an offer to explain what are not said and make everything clearer, and add some favourable comments.

# How to write a covering letter?

## Opening

- Express thanks
- Express pleasure in enclosing offer

*Eg: We thank you for your letter dated ....*

*... and take pleasure in enclosing  
herewith an offer*

# How to write a covering letter?

## Message:

- Repeat important terms;
- Offer discounts;
- Regret;
- Offer to send samples;
- Introduce other goods suitable.

Eg: *We would like to make clear the following points:*

*We would like to draw your attention to the following points:*

*We would like to emphasize the following points:*

# How to write a covering letter?

## Ending:

- Promise good service
- Express hope for order

## Expressions of Time validity:

- *We are pleased to make you an offer which is valid until...*
- *We are pleased to offer firm until.....*
- *This offer remains open for acceptance within 15 days.*
- *This offer is firm for 20 days*
- *This offer is subject to acceptance within ...*
- *This offer is valid until....*

The above mentioned covering letter is sent together with the offer (normally in tabulated form)

## Exercise 1

Công ty của anh chị nhận được thư hỏi hàng mua áo len trẻ em, mã số 421/GL của 1 khách hàng Anh và áo khoác trẻ em mã số 876/NQ. Anh chị hãy viết thư gửi kèm chào hàng cố định số OF 09/09 chào hàng bán áo khoác trẻ em mã số 876/NQ theo catalogue mùa đông đã gửi cho khách hàng. Nhân tiện nói rõ thêm những điểm sau:

Thanh toán bằng đồng bảng Anh, bằng thư tín dụng không hủy ngang và mở qua Ngân Hàng Lloyd Luân Đôn, 20 ngày trước ngày giao hàng vào tài khoản của ngân hàng Vietcom Bank, cho người bán hưởng 100% giá trị của lô hàng được giao

Công ty anh chị sẵn sàng dành chiết khấu 2.5 % nếu trị giá đơn hàng của khách lên tới 150,000 pound.

Hàng có thể giao ngay vào 1 chuyến vào trung tuần tháng 11 để kịp thời bán vào dịp Noel.

Riêng với áo len mã 421/GL, hiện nay công ty không sản xuất nữa, thay vào đó anh chị chào bán loại áo len trẻ em 521/GL có nhiều màu đẹp hơn, nhiều kiểu hoa và giá lại rẻ hơn( mã 421/GL 5 pound/ chiếc, CIF London).

Chào hàng này chỉ có giá trị đến ngày 2/12/09. Sau ngày đó giá chào bán và các điều khoản điều kiện đã nêu trong chào hàng có thể sẽ thay đổi

We thank you for your enquiry dated..., in which you asked for children's wooden sweater, code number 421/GL and children jacket, coded 876/NQ. We are pleased to offer you jacket as illustrated in our winter catalogue sent to you.

Please find enclosed our firm offer No. OF 09/09 giving detailed information of the terms and conditions for the above items. In addition, we draw your attention to the following points: /We would like to emphasize the following points:

Payment is to be made in Great Britain Pound, by an irrevocable L/C, to be opened through the Bank of Lloyd, London 20 days before/ prior to the shipment, to the account of the Bank for Foreign Trade of Vietnam, in the seller's favor for the total value of the goods to be shipped.

We are willing/ pleased to offer you a 2.5% quantity discount for orders of up to 150.000 GBP.

The goods shall be delivered/ are to be delivered in one lot in mid – November in time for Christmas rush. / for sales at Christmas.

We regret to inform you that the wooden sweater, code number 421/GL is no longer in production. However, we can offer the substitute, code number 521/GL, which is in a wider and better range of colors and flowery patterns but cheaper than 421/GL. ( 5 GBP per piece, CIF London)

This offer will only be valid /subject to acceptance until December, 2nd 2009. After this time, the offered price, terms and conditions stated (in this offer) herein, may be subject to change.



# Homework 1:

- Bà Lê Thị Thanh Hà, Trưởng Phòng Xuất Khẩu của Công Ty May Thăng Long (Thang Long Garment Company), địa chỉ 245 phố Minh Khai, Quận Hai Bà Trưng, Hà Nội. Điện thoại: 8633745, fax: 8652337 nhận được thư hỏi hàng số E12/04 đề ngày 20/11/20.. của Công Ty F.Lynch & Co.Ltd, địa chỉ Nesson House, Newell Street, Birmingham, B3 3 EL, Vương Quốc Anh, hỏi mua các loại áo sơ mi nam và điều kiện bán hàng của công ty.
- Anh/chị hãy soạn thảo một thư để gửi kèm với chào hàng số OS/05 cùng Catalogue mùa hè và bảng giá hiện hành để bà Thanh Hà ký với một số nội dung chính sau:
- Cảm ơn công ty F.Lynch & Co.Ltd đã quan tâm đến các sản phẩm của Công ty và tin tưởng rằng chúng sẽ được khách hàng tại Anh Quốc ưa chuộng và hàng sẽ bán rất chạy tại thị trường của họ.
- Quy cách phẩm chất và số đo cũng như màu sắc, kiểu dáng theo như hàng mẫu đã được gửi qua đường hàng không cho khách.
- Giá chào bán là giá CIF London. Chúng ta sẵn sàng cho họ hưởng mức giảm giá là 5% tính trên giá tịnh (net prices) cho những đơn hàng trị giá trên 20 nghìn bảng Anh và 5% nếu họ

- Hàng có thể giao theo yêu cầu của họ vì đã có sẵn trong kho
- Thanh toán bằng đồng bảng Anh, bằng tín dụng thư không thể hủy ngang trả tiền ngay. Tín dụng thư được mở tại ngân hàng Northminster, Birmingham, vào tài khoản của công ty Thăng Long tại Ngân Hàng Ngoại Thương Việt Nam cho tổng trị giá hàng hóa sẽ giao
- Ngoài các loại áo sơ mi họ hỏi mua, công ty của Anh/Chị còn may theo đơn đặt hàng với kiểu dáng, số đo và cả nguyên liệu riêng của họ và có thể giao hàng nhanh chóng theo yêu cầu
- Hy vọng sớm nhận được đơn đặt mua chính thức của họ
- **Ghi chú:**
  - + Ngày viết thư: 23/11/20..
  - + Số tham chiếu của thư hỏi hàng: MJ/rm
  - + Số tham chiếu của thư này: TH/mh

- **Exercise 2:**
- Ông Đỗ Xuân Bắc, Giám đốc công ty TNHH Hải Nam, địa chỉ giao dịch 224 Đường Giải Phóng, Hà Nội, chào bán cho ông Jones Smith, Công ty Ceraco Ltd. địa chỉ 354 King road, SW2 London, bộ đồ uống trà, Anh/Chị hãy thảo giúp ông Bắc một bức thư để gửi kèm theo đơn hàng số CH/09 với những nội dung chính sau:
- Cảm ơn công ty Ceraco đã hỏi hàng trong thư ngày 23 tháng 11 năm 20... và xin gửi kèm thư này chào hàng và catalo mới nhất. Tuy nhiên ta cũng lưu ý khách hàng một số điểm sau:
- Giá chào bán là cố định 10 bảng Anh một bộ, CIF cảng Luân Đôn Anh Quốc, bao gồm cả chi phí bao bì và đóng gói, có giá trị hiệu lực trong vòng 1 tháng. Ta cũng dành cho khách tỷ lệ giảm giá thương mại thông thường là 5% và 10% cho những đơn hàng đặt mua trên 1.000 bộ một lần. Chúng ta không có khó khăn gì trong việc đáp ứng thời hạn giao hàng.

- Ta có sẵn hàng nên có thể giao trong vòng 2 tuần kể từ khi nhận được đơn đặt hàng chính thức của khách nếu số lượng mua là dưới 1500 bộ. Nếu số lượng lớn hơn thời hạn giao hàng có thể phải lâu hơn.
- Thanh toán bằng tín dụng thư không thể hủy ngang trả ngay, bằng Đồng Bảng Anh, mở tại một ngân hàng hạng nhất ở Anh Quốc, 15 ngày trước ngày giao hàng, trả tiền vào tài khoản của người bán tại chi nhánh Ngân Hàng Công Thương Thành Phố Hà Nội cho người bán hưởng 100% giá trị lô hàng sẽ được giao
- Lưu ý khách: hàng của ta có mẫu mã đẹp, giá cả phải chăng và tin tưởng hàng sẽ bán chạy và được khách hàng tại Anh ưa chuộng.
- Bày tỏ hi vọng sớm nhận được đơn hàng của Công Ty Ceraco và đảm bảo với họ rằng đơn hàng sẽ được thực hiện làm họ hài lòng
- Anh/Chị có thể thêm các chi tiết khách để đảm bảo thư có nội dung và hình thức thích hợp.